



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$2 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

MUNICIPAL
Gazette
MUNICIPALE
DE—OF
Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
Official organ of the Corporation of the City of Montreal
CANADA

Deuxième année - No. 4
Second year -

27 Février 1905
February

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montréal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
être adressées au directeur de
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be
addressed to the managing-editor of
"The Municipal Gazette"
City Hall

TELEPHONE : MAIN 424C

Nouveau Règlement concernant l'Opium

Règlement No. 327

Règlement supprimant tous les endroits où de l'opium ou toute autre drogue semblable est vendue ou fournie pour être consommée sur place.

A une assemblée, etc.,

Attendu qu'il est désirable de supprimer tous les endroits où de l'opium ou toute autre drogue semblable est vendue ou fournie pour être consommée sur place, et tous endroits du genre des bouges à opium (*opium joints*) dans la ville de Montréal;

Il est ordonné et statué, etc.,

Sect. 1.—Toutes personnes, à l'exception de celles tenant des pharmacies dûment licenciées, qui vendront ou fourniront de quelque manière que ce soit la drogue appelée opium ou toute autre drogue ou préparation semblable pour consommation sur les lieux où telle drogue ou telles drogues sont vendues ou fournies, et toutes personnes qui tiendront un endroit ou local quelconque où de l'opium ou toute autre drogue semblable sera ainsi vendue ou fournie pour consommation ou qui fréquenteront tel endroit ou local ou qui y seront trouvées, seront passibles, pour chaque offense, d'une amende, avec ou sans les frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans les frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas \$40 et l'emprisonnement n'excédera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Nouveau Règlement concernant la Fermeture de Bonne Heure.

Règlement No. 328

Règlement concernant la fermeture des magasins de bonne heure.

Attendu qu'en vertu des dispositions de l'acte provincial 57 Vict. ch. 50, section 1, le Conseil de toute municipalité de Cité ou de Ville a le pouvoir de faire des règlements ordonnant la fermeture des magasins d'une ou de plusieurs catégories à certaines heures;

Attendu qu'en vertu des dispositions d'un acte provincial subséquent, 4 Édouard VII, ch. 29, section 1, sanctionné le

NEW BY-LAW REGARDING OPIUM

By-Law No. 327

By-Law to suppress all places where opium or any other similar drug is sold or supplied for consumption on the premises.

At a meeting, etc.

Whereas it is desirable to suppress all places where opium or any other similar drug is sold or supplied for consumption on the premises, and all places of the nature of opium joints in the city of Montreal;

It was ordained and enacted, etc.

Sec. 1.—All persons, with the exception of those keeping duly licensed drug stores, selling or supplying in any manner whatever the drug called opium or any similar drug or preparation for consumption on the premises where such drug or drugs are sold or supplied, and all persons keeping, frequenting or found in any place or premises where opium or any similar drug is so sold or supplied for consumption shall be liable for each offence to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be; and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

NEW BY-LAW REGARDING EARLY CLOSING

By-Law No. 328

By-Law concerning the early closing of shops.

Whereas, in virtue of the provisions of the Provincial Act 57 Victoria, ch. 50, sec. 1, the Council of any city or town is empowered to pass by-laws ordering the closing of certain shops at certain hours;

Whereas, in virtue of the provisions of a subsequent Provincial Act, 4 Edward VII, chapter 29, section 1, assented